

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
<b>Komisia</b>		
2008/C 304/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky .....	1
2008/C 304/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RHVS 1% Logement/SGRHVS) (1) .....	3
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
<b>Komisia</b>		
2008/C 304/03	Výmenný kurz eura .....	4
INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV		
2008/C 304/04	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady 90/385/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach (1) .....	5
2008/C 304/05	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/79/ES o diagnostických zdravotných pomôckach <i>in vitro</i> (1) .....	7

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2008/C 304/06	Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach <sup>(1)</sup>	8
2008/C 304/07	Výňatok z rozhodnutia týkajúceho sa spoločnosti Kaupthing Bank Luxembourg S.A. vydaného na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií .....	17

V *Oznamy*

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

**Komisia**

2008/C 304/08	Oznámenie týkajúce sa platných antidumpingových opatrení v súvislosti s dovozom bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Pakistane do Spoločenstva: zmena adresy spoločnosti, ktorá podlieha individuálnemu antidumpingovému clu .....	18
---------------	--	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Komisia**

2008/C 304/09	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec COMP/M.5396 – En+/Russneft) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	19
2008/C 304/10	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec COMP/M.5401 – REWE/Coop Switzerland/transGourmet Holding SE) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	20
2008/C 304/11	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec COMP/M.5405 – Hargreaves/Evonik/JV) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	21

**Poznámka pre čitateľa** (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

## OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

**Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES****Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2008/C 304/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	28. 10. 2008
Číslo pomoci	N 771/07
Členský štát	Belgicko
Región	Valónsky región
Názov	«Mesure agro-environnementale: Plan de gestion environnementale»
Právny základ	Arrêté du gouvernement wallon du 24 avril 2008 relatif à l'octroi de subventions agro-environnementales
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Zachovanie dedičstva
Forma pomoci	Grant
Rozpočet	1 230 000 EUR
Intenzita	Do výšky 100 %
Trvanie	2008-2013
Odvetvia hospodárstva	Odvetvie poľnohospodárstva
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Région wallonne Direction Générale de l'Agriculture Chaussée de Louvain, 14 B-5000 Namur
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	8. 9. 2008
Číslo pomoci	N 107/08
Členský štát	Francúzsko
Región	Saône-et-Loire
Názov (a/alebo meno príjemcu)	Aides aux investissements pour la protection sanitaire des élevages de volailles de Bresse
Právny základ	Articles L 1511-1 à 1511-6 du Code général des collectivités territoriales et L 3231-2 et suivants. Arrêté du ministre de l'agriculture et de la pêche du 5 février 2007
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Investície na hygienickú ochranu hospodárstiev, najmä na ochranu pred vtáčou chrípkou
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	360 000 EUR
Intenzita	Maximálne 40 %
Trvanie	2 roky
Odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Conseil général de Saône-et-Loire Espace Duhesme 18, rue de Flacé F-71026 Macon Cedex 9
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Prípád COMP/M.5307 – Accueil Partenaires/CDC/RHVS 1% Logement/SGRHVS)**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 304/02)

Dňa 13. novembra 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba vo francúzštine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
  - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5307. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Informácie)

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

26. novembra 2008

(2008/C 304/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2935	TRY	Turecká líra	2,0665
JPY	Japonský jen	123,10	AUD	Austrálsky dolár	1,9992
DKK	Dánska koruna	7,4534	CAD	Kanadský dolár	1,5985
GBP	Britská libra	0,84560	HKD	Hongkongský dolár	10,0322
SEK	Švédská koruna	10,3173	NZD	Novozélandský dolár	2,3578
CHF	Švajčiarsky frank	1,5456	SGD	Singapurský dolár	1,9556
ISK	Islandská koruna	275,00	KRW	Juhokórejský won	1 900,54
NOK	Nórska koruna	9,0340	ZAR	Juhoafrický rand	12,9283
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	8,8329
CZK	Česká koruna	25,080	HRK	Chorvátska kuna	7,1400
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	15 974,73
HUF	Maďarský forint	260,08	MYR	Malajzijský ringgit	4,6857
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	63,540
LVL	Lotyšský lats	0,7093	RUB	Ruský rubel	35,4275
PLN	Poľský zlotý	3,7675	THB	Thajský baht	45,599
RON	Rumunský lei	3,8385	BRL	Brazílsky real	3,0393
SKK	Slovenská koruna	30,355	MXN	Mexické peso	17,2941

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

### Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady 90/385/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach

(Text s významom pre EHP)

(Publikovanie názvov a označení harmonizovaných noriem k smernici)

(2008/C 304/04)

ESO <sup>(1)</sup>	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 45502-1:1997 Aktívne implantovateľné zdravotnícke prostriedky – Časť 1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť, označovanie a informácie, ktoré poskytuje výrobca	–	–
Cenelec	EN 45502-2-1:2003 Aktívne implantovateľné zdravotnícke pomôcky – Časť 2-1: Osobitné požiadavky na aktívne implantovateľné zdravotnícke pomôcky zamerané na liečenie spomaleného srdcového rytmu (srdcový stimulátor, kardiostimulátor)	–	–
Cenelec	EN 45502-2-2:2008 Aktívne implantovateľné zdravotnícke pomôcky – Časť 2-2: Osobitné požiadavky na aktívne implantovateľné zdravotnícke pomôcky určené na liečbu tachyarytmie (vrátane implantovateľných defibrilátorov)	–	–
Cenelec	EN 60601-1:1990 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť (IEC 60601-1:1988)	–	–
	Zmena A1:1993 k EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A1:1991)	Poznámka 3	–
	Zmena A2:1995 k EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A2:1995)	Poznámka 3	–
Cenelec	EN 60601-1:2006 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti (IEC 60601-1:2005)	EN 60601-1:1990 a jej zmeny Poznámka 2.1	–
Cenelec	EN 62304:2006 Softvér zdravotníckych prístrojov – Procesy ovplyvňujúce životný cyklus softvéru (IEC 62304:2006)	–	–

<sup>(1)</sup> ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

— CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 550 08 11, fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),  
 — Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 519 68 71, fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>),  
 — ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 12, fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

- Poznámka 1: Vo všeobecnosti je dátumom ukončenia predpokladu zhody dátum zrušenia („dow“) určený európskou normalizačnou organizáciou. Upozorňujeme však používateľov noriem na skutočnosť, že vo výnimočných prípadoch to môže byť inak.
- Poznámka 2.1: Nová (alebo zmenená) norma má rovnaký rozsah použitia ako nahradená norma. Od určitého dátumu nahradená norma prestáva poskytovať predpoklad zhody so základným požiadavkami smernice.
- Poznámka 3: V prípade zmien, danú normu tvorí EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny, ak boli, a nová citovaná zmena. Nahradená norma (stĺpec 3) preto pozostáva z EN CCCCC:YYYY a jej predchádzajúcich zmien, ak existujú, ale bez novej citovanej zmeny. Od určitého dátumu nahradená norma prestáva poskytovať predpoklad zhody so základným požiadavkami smernice.
-



**Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/79/ES  
o diagnostických zdravotných pomôckach *in vitro***

(Text s významom pre EHP)

(Publikovanie názvov a označení harmonizovaných noriem k smernici)

(2008/C 304/05)

ESO <sup>(1)</sup>	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 61010-2-101:2002 Bezpečnostné požiadavky na elektrické zariadenia na meranie, riadenie a laboratórne použitie – Časť 2-101: Osobitné požiadavky na diagnostické zdravotnícke zariadenia <i>in vitro</i> (IVD) [IEC 61010-2-101:2002 (Modifikovaná)]	–	–
Cenelec	EN 61326-2-6:2006 Elektrické zariadenia na meranie, riadenie a laboratórne použitie – Požiadavky na elektromagnetickú kompatibilitu – Časť 2-6: Osobitné požiadavky – Zdravotnícke prístroje na vyšetovanie <i>in vitro</i> (IVD) (IEC 61326-2-6:2005)	–	–
Cenelec	EN 62304:2006 Softvér zdravotníckych prístrojov – Procesy ovplyvňujúce životný cyklus softvéru (IEC 62304:2006)	–	–
Cenelec	EN 62366:2008 Zdravotnícke prístroje – Aplikácia techniky použiteľnosti na zdravotnícke prístroje (IEC 62366:2007)	–	–

<sup>(1)</sup> ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

- CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 550 08 11, fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),
- Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 519 68 71, fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 12, fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Poznámka 1: Vo všeobecnosti je dátumom ukončenia predpokladu zhody dátum zrušenia („dow“) určený európskou normalizačnou organizáciou. Upozorňujeme však používateľov noriem na skutočnosť, že vo výnimočných prípadoch to môže byť inak.

## Oznámenie Komisie v rámci implementácie smernice Rady 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach

(Text s významom pre EHP)

(Publikovanie názvov a označení harmonizovaných noriem k smernici)

(2008/C 304/06)

ESO (*)	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 60118-13:2005 Elektroakustika – Slúchadlá – Časť 13: Elektromagnetická kompatibilita (EMC) (IEC 60118-13:2004)	EN 60118-13:1997 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 2. 2008)
Cenelec	EN 60522:1999 Stanovenie vlastnej filtrácie röntgenového žiariča (IEC 60522:1999)	–	–
Cenelec	EN 60580:2000 Zdravotnícke elektrické prístroje – Merače súčiny expozície a plochy (IEC 60580:2000)	–	–
Cenelec	EN 60601-1:1990 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť (IEC 60601-1:1988)	–	–
	Zmena A1:1993 k EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A1:1991)	Poznámka 3	–
	Zmena A2:1995 k EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A2:1995)	Poznámka 3	–
Cenelec	EN 60601-1:2006 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti (IEC 60601-1:2005)	EN 60601-1:1990 a jej zmeny Poznámka 2.1	–
Cenelec	EN 60601-1-1:2001 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1-1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť – Pridružená norma: Požiadavky na bezpečnosť zdravotníckych elektrických systémov (IEC 60601-1-1:2000)	EN 60601-1-1:1993 + A1:1996 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 12. 2003)
Cenelec	EN 60601-1-2:2001 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1-2: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť – Pridružená norma: Elektromagnetická kompatibilita – Požiadavky a skúšky (IEC 60601-1-2:2001)	EN 60601-1-2:1993 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 11. 2004)
	Zmena A1:2006 k EN 60601-1-2:2001 (IEC 60601-1-2:2001/A1:2004)	–	1. 3. 2009
Cenelec	EN 60601-1-2:2007 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1-2: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti – Pridružená norma: Elektromagnetická kompatibilita – Požiadavky a skúšky [IEC 60601-1-2:2007 (Modifikovaná)]	EN 60601-1-2:2001 a jej zmena Poznámka 2.1	–

ESO (!)	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 60601-1-3:1994 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť – Pridružená norma: Všeobecné požiadavky na ochranu pred žiarením pre diagnostické röntgenové zariadenia (IEC 60601-1-3:1994)	–	–
Cenelec	EN 60601-1-3:2008 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1-3: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti – Pridružená norma: Ochrana pred žiarením pre diagnostické röntgenové zariadenia (IEC 60601-1-3:2008)	EN 60601-1-3:1994 Poznámka 2.1	–
Cenelec	EN 60601-1-4:1996 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť – Pridružená norma: Programovateľné elektrické zdravotnícke systémy (IEC 60601-1-4:1996)	–	–
	Zmena A1:1999 k EN 60601-1-4:1996 (IEC 60601-1-4:1996/A1:1999)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 12. 2002)
Cenelec	EN 60601-1-6:2004 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1-6: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť – Pridružená norma: Použiteľnosť (IEC 60601-1-6:2004)	–	–
Cenelec	EN 60601-1-6:2007 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1-6: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti – Pridružená norma: Použiteľnosť (IEC 60601-1-6:2006)	EN 60601-1-6:2004 Poznámka 2.1	–
Cenelec	EN 60601-1-8:2004 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1-8: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť – Pridružená norma: Všeobecné požiadavky, skúšky a pokyny pre poplachové systémy v zdravotníckych elektrických prístrojoch a zdravotníckych elektrických systémoch (IEC 60601-1-8:2003)	–	–
	Zmena A1:2006 k EN 60601-1-8:2004 (IEC 60601-1-8:2003/A1:2006)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 1. 2007)
Cenelec	EN 60601-1-8:2007 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1-8: Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti – Pridružená norma: Všeobecné požiadavky, skúšky a pokyny pre poplachové systémy v zdravotníckych elektrických prístrojoch a zdravotníckych elektrických systémoch (IEC 60601-1-8:2006)	EN 60601-1-8:2004 a jej zmena	–
Cenelec	EN 60601-1-10:2008 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 1-10: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti – Pridružená norma: Požiadavky na vývoj fyziologických uzavretých riadiacich obvodov (IEC 60601-1-10:2007)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-1:1998 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-1: Osobitné požiadavky na bezpečnosť elektrónových urýchľovačov v rozsahu od 1 MeV do 50 MeV (IEC 60601-2-1:1998)	–	–
	Zmena A1:2002 k EN 60601-2-1:1998 (IEC 60601-2-1:1998/A1:2002)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 6. 2005)

ESO (!)	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 60601-2-2:2000 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-2: Osobitné požiadavky na bezpečnosť vysokofrekvenčných chirurgických prístrojov (IEC 60601-2-2:1998)	EN 60601-2-2:1993 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 8. 2003)
Cenelec	EN 60601-2-2:2007 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-2: Osobitné požiadavky na bezpečnosť vysokofrekvenčných chirurgických prístrojov (IEC 60601-2-2:2006)	EN 60601-2-2:2000 Poznámka 2.1	1. 10. 2009
Cenelec	EN 60601-2-3:1993 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2: Osobitné požiadavky na bezpečnosť krátkovlnných terapeutických prístrojov (IEC 60601-2-3:1991)	–	–
	Zmena A1:1998 k EN 60601-2-3:1993 (IEC 60601-2-3:1991/A1:1998)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 7. 2001)
Cenelec	EN 60601-2-4:2003 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-4: Osobitné požiadavky na bezpečnosť srdcových defibrilátorov (IEC 60601-2-4:2002)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-5:2000 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-5: Osobitné požiadavky na bezpečnosť ultrazvukových fyzioterapeutických prístrojov (IEC 60601-2-5:2000)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-7:1998 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-7: Osobitné požiadavky na bezpečnosť vysokonapäťových zdrojov diagnostických röntgenových generátorov (IEC 60601-2-7:1998)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-8:1997 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-8: Osobitné požiadavky na bezpečnosť terapeutických röntgenových prístrojov pracujúcich v rozsahu od 10 kV do 1 MV (IEC 60601-2-8:1987)	–	–
	Zmena A1:1997 k EN 60601-2-8:1997 (IEC 60601-2-8:1987/A1:1997)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 6. 1998)
Cenelec	EN 60601-2-10:2000 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-10: Osobitné požiadavky na bezpečnosť nervových a svalových stimulátorov (IEC 60601-2-10:1987)	–	–
	Zmena A1:2001 k EN 60601-2-10:2000 (IEC 60601-2-10:1987/A1:2001)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 11. 2004)
Cenelec	EN 60601-2-11:1997 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2: Osobitné požiadavky na bezpečnosť ožarovačov pre gamaterapiu (IEC 60601-2-11:1997)	–	–
	Zmena A1:2004 k EN 60601-2-11:1997 (IEC 60601-2-11:1997/A1:2004)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 9. 2007)

ESO (!)	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 60601-2-12:2006 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-12: Osobitné požiadavky na bezpečnosť pľúcnych ventilátorov – Ventilátory na intenzívnu starostlivosť (IEC 60601-2-12:2001)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-13:2006 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-13: Osobitné požiadavky na bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti anestetických systémov (IEC 60601-2-13:2003)	– Poznámka 2.3	–
	Zmena A1:2007 k EN 60601-2-13:2006 (IEC 60601-2-13:2003/A1:2006)	Poznámka 3	1. 3. 2010
Cenelec	EN 60601-2-16:1998 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-16: Osobitné požiadavky na bezpečnosť hemodialyzačných, hemodiafiltračných a hemofiltračných prístrojov (IEC 60601-2-16:1998)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-17:2004 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-17: Osobitné požiadavky na bezpečnosť automaticky riadených brachyterapeutických zariadení pre afterloading (IEC 60601-2-17:2004)	EN 60601-2-17:1996 + A1:1996 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 3. 2007)
Cenelec	EN 60601-2-18:1996 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-18: Osobitné požiadavky na bezpečnosť endoskopických prístrojov (IEC 60601-2-18:1996)	–	–
	Zmena A1:2000 k EN 60601-2-18:1996 (IEC 60601-2-18:1996/A1:2000)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 8. 2003)
Cenelec	EN 60601-2-19:1996 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-19: Osobitné požiadavky na bezpečnosť novorodeneckých inkubátorov (IEC 60601-2-19:1990)	–	–
	Zmena A1:1996 k EN 60601-2-19:1996 (IEC 60601-2-19:1990/A1:1996)	Poznámka 3	Dátum uplynul (13. 6. 1998)
Cenelec	EN 60601-2-20:1996 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2: Osobitné požiadavky na bezpečnosť transportných inkubátorov (IEC 60601-2-20:1990 + A1:1996)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-21:1994 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2: Osobitné požiadavky na bezpečnosť detských sálavých ohrievačov (obsahuje zmenu A1:1996) (IEC 60601-2-21:1994)	–	–
	Zmena A1:1996 k EN 60601-2-21:1994 (IEC 60601-2-21:1994/A1:1996)	Poznámka 3	Dátum uplynul (13. 6. 1998)
Cenelec	EN 60601-2-22:1996 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2: Osobitné požiadavky na bezpečnosť diagnostických a terapeutických laserových prístrojov (IEC 60601-2-22:1995)	–	–

ESO (!)	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 60601-2-23:2000 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-23: Osobitné požiadavky na bezpečnosť a základné vyhotovenie transkutánnych monitorov parciálneho tlaku (IEC 60601-2-23:1999)	EN 60601-2-23:1997 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 1. 2003)
Cenelec	EN 60601-2-24:1998 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-24: Osobitné požiadavky na bezpečnosť infúzných púmp a regulátorov (IEC 60601-2-24:1998)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-25:1995 Zdravotnícke elektrické prístroj – Časť 2-25: Osobitné požiadavky na bezpečnosť elektrokardiografov (IEC 60601-2-25:1993)	–	–
	Zmena A1:1999 k EN 60601-2-25:1995 (IEC 60601-2-25:1993/A1:1999)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 5. 2002)
Cenelec	EN 60601-2-26:2003 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-26: Osobitné požiadavky na bezpečnosť elektroencefalografov (IEC 60601-2-26:2002)	EN 60601-2-26:1994 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 3. 2006)
Cenelec	EN 60601-2-27:2006 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-27: Osobitné požiadavky na bezpečnosť vrátane nevyhnutných funkčných vlastností elektrokardiografických monitorovacích prístrojov (IEC 60601-2-27:2005)	EN 60601-2-27:1994 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 11. 2008)
Cenelec	EN 60601-2-28:1993 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2: Osobitné požiadavky na bezpečnosť zdrojov röntgenového žiarenia a röntgenových žiaričov na medicínsku diagnostiku (IEC 60601-2-28:1993)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-29:1999 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-29: Osobitné požiadavky na bezpečnosť rádioterapeutických simulátorov (IEC 60601-2-29:1999)	EN 60601-2-29:1995 + A1:1996 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 4. 2002)
Cenelec	EN 60601-2-30:2000 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-30: Osobitné požiadavky na bezpečnosť vrátane podstatných prevádzkových schopností neinvazívnych monitorov krvného tlaku s automatickým cyklovaním (IEC 60601-2-30:1999)	EN 60601-2-30:1995 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 2. 2003)
Cenelec	EN 60601-2-31:1995 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-31: Osobitné požiadavky na bezpečnosť externých kardiostimulátorov s vnútorným zdrojom energie (IEC 60601-2-31:1994)	–	–
	Zmena A1:1998 k EN 60601-2-31:1995 (IEC 60601-2-31:1994/A1:1998)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 1. 2001)
Cenelec	EN 60601-2-32:1994 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2: Osobitné požiadavky na bezpečnosť pridružených zariadení röntgenových prístrojov (IEC 60601-2-32:1994)	–	–

ESO (!)	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 60601-2-33:2002 Zdravotnícke elektrické zariadenia – Časť 2-33: Osobitné požiadavky na bezpečnosť prístrojov magnetickej rezonancie pre zdravotnícku diagnostiku – Revízia STN EN 60601-2-33: 2000 (IEC 60601-2-33:2002) + Corrigendum 11.2008	EN 60601-2-33:1995 + A11:1997 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 7. 2005)
	Zmena A1:2005 k EN 60601-2-33:2002 (IEC 60601-2-33:2002/A1:2005)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 11. 2008)
	Zmena A2:2008 k EN 60601-2-33:2002 (IEC 60601-2-33:2002/A2:2007)	Poznámka 3	1. 2. 2011
Cenelec	EN 60601-2-34:2000 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-34: Osobitné požiadavky na bezpečnosť vrátane podstatných prevádzkových schopností invazívnych monitorov krvného tlaku (IEC 60601-2-34:2000)	EN 60601-2-34:1995 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 11. 2003)
Cenelec	EN 60601-2-35:1996 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-35: Osobitné požiadavky na bezpečnosť prikrývkov, podušiek a matracov určených na vyhrievanie pre zdravotnícke použitie (IEC 60601-2-35:1996)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-36:1997 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-36: Osobitné požiadavky na bezpečnosť zariadení na mimotelovo indukovanú litotripsiu (IEC 60601-2-36:1997)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-37:2001 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-37: Osobitné požiadavky na bezpečnosť ultrazvukových diagnostických a monitorovacích zariadení (IEC 60601-2-37:2001)	–	–
	Zmena A1:2005 k EN 60601-2-37:2001 (IEC 60601-2-37:2001/A1:2004)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 1. 2008)
	Zmena A2:2005 k EN 60601-2-37:2001 (IEC 60601-2-37:2001/A2:2005)	Poznámka 3	1. 12. 2008
Cenelec	EN 60601-2-37:2008 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-37: Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti ultrazvukových zdravotníckych diagnostických a monitorovacích prístrojov (IEC 60601-2-37:2007)	EN 60601-2-37:2001 a jej zmeny Poznámka 2.1	1. 10. 2010
Cenelec	EN 60601-2-38:1996 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-38: Osobitné požiadavky na bezpečnosť elektricky ovládaných nemocničných lôžok (IEC 60601-2-38:1996)	–	–
	Zmena A1:2000 k EN 60601-2-38:1996 (IEC 60601-2-38:1996/A1:1999)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 1. 2003)
Cenelec	EN 60601-2-39:1999 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-39: Osobitné požiadavky na bezpečnosť prístrojov na peritoneálnu dialýzu (IEC 60601-2-39:1999)	–	–

ESO (!)	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 60601-2-39:2008 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-39: Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti prístrojov na peritoneálnu dialýzu (IEC 60601-2-39:2007)	EN 60601-2-39:1999 Poznámka 2.1	1. 3. 2011
Cenelec	EN 60601-2-40:1998 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-40: Osobitné požiadavky na bezpečnosť elektromyografov a vyhodnocovačov evokovaných potenciálov (IEC 60601-2-40:1998)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-41:2000 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-41: Osobitné požiadavky na bezpečnosť operačných a vyšetrovacích svietidiel (IEC 60601-2-41:2000)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-43:2000 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-43: Osobitné požiadavky na bezpečnosť röntgenových zariadení na intervenčné postupy (IEC 60601-2-43:2000)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-44:2001 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-44: Osobitné požiadavky na bezpečnosť röntgenových zariadení na výpočtovú tomografiu (IEC 60601-2-44:2001)	EN 60601-2-44:1999 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 7. 2004)
	Zmena A1:2003 k EN 60601-2-44:2001 (IEC 60601-2-44:2001/A1:2002)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 12. 2005)
Cenelec	EN 60601-2-45:2001 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-45: Osobitné požiadavky na bezpečnosť mamografických röntgenových zariadení a mamografických stereotaktických prístrojov (IEC 60601-2-45:2001)	EN 60601-2-45:1998 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 7. 2004)
Cenelec	EN 60601-2-46:1998 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-46: Osobitné požiadavky na bezpečnosť operačných stolov (IEC 60601-2-46:1998)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-47:2001 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-47: Osobitné požiadavky na bezpečnosť vrátane základných požiadaviek na ambulančné elektrokardiografické systémy (IEC 60601-2-47:2001)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-49:2001 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-49: Osobitné požiadavky na bezpečnosť viacúčelových monitorovacích prístrojov (IEC 60601-2-49:2001)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-50:2002 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-50: Osobitné požiadavky na bezpečnosť detských fototerapeutických prístrojov (IEC 60601-2-50:2000)	–	–
Cenelec	EN 60601-2-51:2003 Zdravotnícke elektrické prístroje – Časť 2-51: Osobitné požiadavky na bezpečnosť vrátane základných funkčných charakteristík jedno- a viac-kanálových elektrokardiografov na záznam a analýzu (IEC 60601-2-51:2003)	–	–



ESO (!)	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 60627:2001 Diagnostické röntgenové zobrazovacie prístroje – Charakteristiky sekundárnych clón na všeobecné použitie a na mamografiu (IEC 60627:2001)	–	–
Cenelec	EN 60645-1:2001 Elektroakustika – Audiometre – Časť 1: Audiometre na čistý tón (IEC 60645-1:2001)	EN 60645-1:1994 Poznámka 2.1	Dátum uplynul (1. 10. 2004)
Cenelec	EN 60645-2:1997 Audiometre – Časť 2: Prístroje na rečovú audiometriu (IEC 60645-2:1993)	–	–
Cenelec	EN 60645-3:1995 Audiometre – Časť 3: Signály s krátkym trvaním na vyšetovanie sluchu na audiometrické a neurootologické ciele (IEC 60645-3:1994)	–	–
Cenelec	EN 60645-3:2007 Elektroakustika – Audiometrické zariadenia – Časť 3: Skúšobné signály s krátkym trvaním (IEC 60645-3:2007)	EN 60645-3:1995 Poznámka 2.1	1. 6. 2010
Cenelec	EN 60645-4:1995 Audiometre – Časť 4: Prístroje na audiometriu čistými tónmi v rozsahu vysokých frekvencií (IEC 60645-4:1994)	–	–
Cenelec	EN 61217:1996 Rádioterapeutické prístroje – Súradnice, pohyby a stupnice (IEC 61217:1996)	–	–
	Zmena A1:2001 k EN 61217:1996 (IEC 61217:1996/A1:2000)	Poznámka 3	Dátum uplynul (1. 12. 2003)
	Zmena A2:2008 k EN 61217:1996 (IEC 61217:1996/A2:2007)	Poznámka 3	1. 2. 2011
Cenelec	EN 61676:2002 Zdravotnícke elektrické prístroje – Dozimetrické prístroje používané pri neinvazívnych meraniach napätia röntgenky v diagnostickej rádiológii (IEC 61676:2002)	–	–
Cenelec	EN 62083:2001 Zdravotnícke elektrické prístroje – Požiadavky na bezpečnosť systémov na plánovanie rádioterapie (IEC 62083:2000)	–	–
Cenelec	EN 62220-1:2004 Zdravotnícke elektrické prístroje – Charakteristiky digitálnych röntgenových zobrazovacích zariadení – Časť 1: Stanovenie kvantovej účinnosti detekcie (IEC 62220-1:2003)	–	–
Cenelec	EN 62220-1-2:2007 Zdravotnícke elektrické prístroje – Vlastnosti digitálnych röntgenových zobrazovacích zariadení – Časť 1-2: Stanovenie detekčnej kvantovej účinnosti – Detektory používané v mamografii (IEC 62220-1-2:2007)	–	–

ESO <sup>(1)</sup>	Označenie a názov normy (Referenčný dokument)	Označenie nahradenej normy	Dátum ukončenia predpokladu zhody nahradenej normy (Poznámka 1)
Cenelec	EN 62304:2006 Softvér zdravotníckych prístrojov – Procesy ovplyvňujúce životný cyklus softvéru (IEC 62304:2006)	–	–
Cenelec	EN 62366:2008 Zdravotnícke prístroje – Aplikácia techniky použiteľnosti na zdravotnícke prístroje (IEC 62366:2007)	–	–

(<sup>1</sup>) ESO: Európske organizácie pre normalizáciu:

- CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 550 08 11, fax: (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>),
- Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, tel.: (32-2) 519 68 71, fax: (32-2) 519 69 19 (<http://www.Cenelec.eu>),
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel.: (33) 492 94 42 12, fax: (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Poznámka 1: Vo všeobecnosti je dátumom ukončenia predpokladu zhody dátum zrušenia („dow“) určený európskou normalizačnou organizáciou. Upozorňujeme však používateľov noriem na skutočnosť, že vo výnimočných prípadoch to môže byť inak.

Poznámka 2.1: Nová (alebo zmenená) norma má rovnaký rozsah použitia ako nahradená norma. Od určeného dátumu nahradená norma prestáva poskytovať predpoklad zhody so základným požiadavkami smernice.

Poznámka 2.3: Nová norma má užší rozsah použitia ako nahradená norma. Od určeného dátumu (čiastočne) nahradená norma prestáva poskytovať predpoklad zhody so základným požiadavkami smernice pre tie výrobky, ktoré patria do rozsahu použitia novej normy. Nedotknutý zostáva predpoklad zhody so základnými požiadavkami smernice pre tie výrobky, ktoré síce patria do rozsahu použitia (čiastočne) nahradenej normy, ale nepatria do rozsahu použitia novej normy.

Poznámka 3: V prípade zmien, danú normu tvorí EN CCCC:YYYY, jej predchádzajúce zmeny, ak boli, a nová citovaná zmena. Nahradená norma (stĺpec 3) preto pozostáva z EN CCCC:YYYY a jej predchádzajúcich zmien, ak existujú, ale bez novej citovanej zmeny. Od určeného dátumu nahradená norma prestáva poskytovať predpoklad zhody so základným požiadavkami smernice.

Príklad: Pre EN 60601-1:1990 platí:

Cenelec	EN 60601-1:1990 Zdravotnícke elektrické prístroje Časť 1: Všeobecné požiadavky na bezpečnosť (IEC 60601-1:1988) [Označuje normu EN 60601-1:1990]	– [Nenahrádza nijakú normu]	–
	Zmena A1:1993 k EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A1:1991) [Označuje normu EN 60601-1:1990 +A1:1993 k EN 60601-1:1990]	Poznámka 3 [Nahrádza normu EN 60601-1:1990]	–
	Zmena A2:1995 k EN 60601-1:1990 (IEC 60601-1:1988/A2:1995) [Označuje normu EN 60601-1:1990 +A1:1993 k EN 60601-1:1990 +A2:1995 k EN 60601-1:1990]	Poznámka 3 [Nahrádza normu EN 60601-1:1990 + A1:1993]	–
	Zmena A13:1996 k EN 60601-1:1990 [Označuje normu EN 60601-1:1990 + A1:1993 k EN 60601-1:1990 + A2:1995 k EN 60601-1:1990 + A13:1996 k EN 60601-1:1990]	Poznámka 3 [Nahrádza normu EN 60601-1:1990 + A1:1993 + A2:1995]	Dátum uplynul (1. 7. 1996)

**Výňatok z rozhodnutia týkajúceho sa spoločnosti Kaupthing Bank Luxembourg S.A. vydaného na základe smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/24/ES o reorganizácii a likvidácii úverových inštitúcií**

(2008/C 304/07)

**ZMENA ROZSUDKU O ODKLADE PLATBY SPOLOČNOSTI KAUPTHING BANK LUXEMBOURG S.A.**

Rozsudkom vydaným 31. októbra 2008 okresný súd v Luxemburgu, druhá komora, ktorý je príslušný na konanie v obchodných veciach, rozhodujúc na verejnom pojednávaní, po vypočutí záverov správcov a splnomocneného zástupcu akciovej spoločnosti Kaupthing Bank Luxembourg S.A., zástupcov Dozorného výboru finančného sektora a zástupcu prokuratúry na neverejnom zasadnutí, dopĺňa rozsudok z 9. októbra 2008, ktorým spoločnosti Kaupthing Bank Luxembourg S.A. povolil odklad platobného konania stanovený v časti IV zákona z 5. apríla 1993 o finančnom sektore, v znení zmien a doplnení, takto:

„ukladá povereným správcom povinnosť:

- zostaviť bilanciu aktív a pasív akciovej spoločnosti Kaupthing Bank Luxembourg S.A., pričom sa zostaví súpis pohľadávok a záväzkov banky s uvedením dátumov ich splatnosti a zohľadní sa poradie záložných práv a hypoték,
- zostaviť súpis prevoditeľných cenných papierov, ktoré patria klientom a ktoré sú uložené v akciovej spoločnosti Kaupthing Bank Luxembourg S.A.,
- zistiť, či je možné uskutočniť ozdravenie akciovej spoločnosti Kaupthing Bank Luxembourg S.A.,
- v prípade kladnej odpovede vypracovať ozdravný plán akciovej spoločnosti Kaupthing Bank Luxembourg S.A.,
- zabezpečiť zodpovedajúce zverejnenie stavu, účtov a súpisov zostavených správcami, tým, že sa oznámi Dozornému výboru finančného sektora, prokuratúre, akciovej spoločnosti Kaupthing Bank Luxembourg S.A. a súdu,
- uvádza, že článok 61-17 ods. 3 zákona z 5. apríla 1993 o finančnom sektore, v znení zmien a doplnení, sa vzťahuje na pobočky zriadené v Belgicku a vo Švajčiarsku“,

mení rozsudok z 9. októbra 2008 takto:

„stanovuje, že na operácie, ktoré sú bežnou súčasťou každodennej správy a nepresahujú sumu 3 000 EUR, nie je potrebné povolenie správcov, a spresňuje, že vyplatenie vkladu nie je bežnou operáciou každodennej správy“.

Dozorný výbor finančného sektora, ako aj akciová spoločnosť Kaupthing Bank Luxembourg S.A. môžu podať odvolanie do pätnástich dní odo dňa oznámenia rozsudku v súlade s odsekom 9 článku 60-2 zákona z 5. apríla 1993 o finančnom sektore, v znení zmien a doplnení, t. j. odo dňa oznámenia uvedeného rozsudku doporučeným listom zaslaným kanceláriou okresného súdu v Luxemburgu, ktorý je príslušný na konanie v obchodných veciach. Odvolanie sa uskutoční formou vyhlásenia v uvedenej kancelárii.

Proti tomuto rozsudku neexistujú opravné prostriedky, a to ani podané tretími stranami.

správcovia

spoločnosť PricewaterhouseCoopers S.à.r.l., zastúpená pani Emmanuelle Caruelovou-Henniauxovou a pánom Franzom Fayotom

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

## KOMISIA

**Oznámenie týkajúce sa platných antidumpingových opatrení v súvislosti s dovozom bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Pakistane do Spoločenstva: zmena adresy spoločnosti, ktorá podlieha individuálnemu antidumpingovému clu**

(2008/C 304/08)

Dovoz bavlnenej posteľnej bielizne s pôvodom v Pakistane podlieha konečnému antidumpingovému clu uloženému nariadením Rady (ES) č. 397/2004 <sup>(1)</sup> [ďalej len „nariadenie (ES) č. 397/2004“].

Spoločnosť A.B. Exports (PVT) Ltd so sídlom v Pakistane, ktorej vývoz bavlnenej posteľnej bielizne do Spoločenstva podlieha individuálnej sadzbe antidumpingového cla vo výške 5,8 % uloženému článkom 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 397/2004, oznámila Komisii, že 5. marca 2008 zmenila svoju adresu.

Spoločnosť tvrdí, že zmena adresy neovplyvňuje právo spoločnosti využívať individuálnu colnú sadzbu, ktorá sa uplatňovala na spoločnosť, keď sídlila na predchádzajúcej adrese:

Off. No 6, Ground Floor  
Business Center, New Civil Lines  
Faisalabad

Spoločnosť predložila dostatočné dôkazy, aby preukázala, že zmena sídla sa udiala z dôvodu uzatvorenia kancelárie v meste a presunu jej činnosti do existujúceho výrobného závodu spoločnosti.

Komisia preskúmala predložené informácie a dospela k záveru, že zmena adresy nemá žiadny vplyv na zistenia nariadenia (ES) č. 397/2004. Preto by sa odkaz v prílohe k nariadeniu (ES) č. 397/2004 na:

A.B. Exports (PVT) Ltd  
Off. No 6, Ground Floor  
Business Center, New Civil Lines  
Faisalabad

mal považovať za odkaz na:

A.B. Exports (PVT) Ltd  
Lasani Pulli, Near Khayaban Gardens  
Sargodha Road  
Faisalabad

Doplňkový kód Taric A706 sa uplatňuje na:

A.B. Exports (PVT) Ltd  
Lasani Pulli, Near Khayaban Gardens  
Sargodha Road  
Faisalabad

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 66, 4.3.2004, s. 1.

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec COMP/M.5396 – En+/Russneft)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 304/09)

1. Komisii bolo dňa 18. novembra 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik En+ Group Limited („En+“, Jersey) výlučne kontrolovaný podnikom Basic Element Group získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom OAO NK Russneft („Russneft“, Rusko) a jeho dcérskymi spoločnosťami prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- En+ Group Limited („En+“, Jersey): rôzne obchodné aktivity v oblasti ropy, energetiky, hliníka, uhlia a magnézia,
- Basic Element Group: rôzne obchodné aktivity v oblasti i) energetiky, hliníka, uhlia a magnézia; ii) strojárstva a výroby automobilov; iii) ťažby a komodít; iv) finančných služieb; v) stavebníctva a stavebných materiálov; a vi) nehnuteľností,
- OAO NK Russneft („Russneft“, Rusko): ťažba, rafinácia a maloobchodný predaj ropy.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracíi podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5396 – En+/Russneft na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec COMP/M.5401 – REWE/Coop Switzerland/transGourmet Holding SE)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 304/10)

1. Komisii bolo dňa 18. novembra 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky REWE group („REWE“, Nemecko) a Coop eG („Coop“, Švajčiarsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom transGourmet Holding SE („transGourmet“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- REWE: veľkoobchodná a maloobchodná činnosť v oblasti tovaru každodennej spotreby a cestovný ruch,
- Coop: veľkoobchodná a maloobchodná činnosť v oblasti spotrebného tovaru,
- transGourmet: veľkoobchodná činnosť v oblasti spotrebného tovaru.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5401 – REWE/Coop Switzerland/transGourmet Holding SE na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec COMP/M.5405 – Hargreaves/Evonik/JV)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 304/11)

1. Komisii bolo dňa 20. novembra 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Evonik Power Minerals GmbH („EPM GmbH“, Nemecko), patriaci do skupiny Evonik Industries AG, a podnik Hargreaves Services plc („HS“, Spojené kráľovstvo), patriaci do skupiny Hargreaves, získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Evonik Hargreaves Ltd (Spojené kráľovstvo) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— EPM GmbH: poskytovanie služieb pre uhľové elektrárne v oblasti odpadového hospodárstva a marketing produktov získaných zo spaľovania uhlia,

— HS: dovoz nerastov, odpadové hospodárstvo a doprava a ťažba v Spojenom kráľovstve.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5405 – Hargreaves/Evonik/JV na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Brussels

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

#### **POZNÁMKA PRE ČITATEĽA**

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.